

## Visumerteilung für journalistische Tätigkeit (§ 18 Beschäftigungsverordnung)

Bitte lesen Sie dieses Merkblatt und das Antragsformular sorgfältig durch. Alle Unterlagen, Merkblätter und Antragsformulare der Botschaft sind kostenlos. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite der Botschaft.

Bitte stellen Sie folgende Unterlagen sorgfältig zusammen. Begründen Sie im Interview, weshalb Unterlagen eventuell nicht beigebracht werden können. Unvollständige Anträge können nicht bearbeitet werden. **Bringen Sie dieses Blatt unterschrieben mit**, wenn Sie den Antrag stellen.

**Gruppen** bestehend aus mehr als acht Personen, die Visa für eine gemeinsame Reise nach Deutschland beantragen möchten, wird empfohlen, spätestens drei Wochen vor Reiseantritt per E-Mail einen Termin zur Antragstellung zu vereinbaren. Ohne vorherige Terminvereinbarung kann nicht gewährleistet werden, dass die Bearbeitung von Visumanträgen von Gruppen rechtzeitig zu Reiseantritt abgeschlossen ist. Sie werden gebeten, jede Änderung in Bezug auf Teilnehmer einer Gruppe unverzüglich der Botschaft anzuzeigen.

**Für das Unternehmen sind folgende Unterlagen im Original vorzulegen.**  
Kreuzen Sie in den linken Kästchen an, welche Dokumente Sie einreichen (X)

1	<b>Qualifikation + Kopie</b>	z.B. Arbeitsproben, Nachweis Berufsverband, Presseausweis etc.	
2	<b>Arbeitgeberauftrag</b>	Bestätigung des Arbeitgebers-/Auftraggebers, aus welchem auch das Ziel/ Thema der Reise hervorgeht, mit Übersetzung in Deutsch oder Englisch, von einem Gerichts-Übersetzer. <u>Achtung:</u> Aus technischen Gründen ist der Nachweis einer <u>vollständigen Zieladresse</u> in Deutschland (z.B. durch Einladung / Hotelbuchung) erforderlich!	

**Für jeden Reisenden sind zusätzlich folgende Unterlagen im Original vorzulegen.**

Kreuzen Sie in den linken Kästchen an, welche Dokumente Sie einreichen (X)

3	<b>Reisepass + Kopie</b>	Mindestens noch 6 Monate gültig, mindestens zwei leere Seiten, ggf Nachweise über vorherige Schengenvisa.	
4	<b>1 Antragsformular</b>	Deutsch oder Englisch, vollständig und lesbar ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben.	
5	<b>2 Fotos</b>	Biometrische Passfotos, nicht älter als 6 Monate (Muster finden Sie im Schaukasten vor der Botschaft).	
6	<b>Krankenversicherung + Kopie</b>	Mindestdeckung 30.000 Euro, Repatriierung im Krankheits-/ Todesfall sowie Kosten für ärztliche Nothilfe und/ oder eine Notaufnahme im Krankenhaus. Dieser Krankenversicherungsschutz muss ohne Altersbeschränkung und für alle Schengen-Staaten gelten.	
7	<b>Urkunden über Ihren Personenstand</b>	Nicht älter als 6 Monate! Familienzertifikat und zusätzlich: bei Ledigen Geburtsurkunde, bei Verheirateten Heiratsurkunde, bei Verwitweten Sterbeurkunde des Partners. Bitte achten Sie unbedingt auf korrekte Angaben.	
8	<b>Kontoauszug</b>	Privatkonto. Auszug über die letzten 6 Monate, von der Bank bestätigt.	
9	<b>Rentenversicherung</b>	Nachweis über eingezahlte Rentenversicherungsbeiträge der letzten 6 Monate.	
10	<b>Lohnsteuernachweis</b>	Nachweis über gezahlte Lohnsteuer der letzten 6 Monate. Kein allgemeiner Steuernachweis!	

Bei Beantragung des Visums ist eine Gebühr in Höhe von 35,- € in bar oder mit Kreditkarte zu entrichten. Es können nur Geldscheine bis 50,- € angenommen werden. Auslagen, z. B. für Telefon und Fax, sind ggf. zu erstatten. Andere Kosten entstehen nicht. Wenn Sie zu anderen als diesen Zahlungen aufgefordert werden, wenden Sie sich bitte schriftlich an die Botschaft. Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern der Botschaft hat neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge. Bei Ablehnung – gleich aus welchem Grund – wird die Bearbeitungsgebühr nicht erstattet.

**Mit Ihrer Unterschrift erklären Sie, dass Sie darüber belehrt wurden, dass die Visastelle aufgrund des hohen Arbeitsaufkommens und der Gleichbehandlung aller Antragsteller nur Anträge wie oben beschrieben zur Bearbeitung annehmen kann. Sie helfen uns damit, die Bearbeitungszeit so kurz wie möglich zu halten. Vielen Dank.**

**Datum und Unterschrift:**

Adresse: Rr. Azem Jashanica 17 Arberia, 10000 Pristina	Ausgabe: je nach Vorgabe bei Antragstellung	Telefon Visastelle: +381-38-2545-77	Telefax: +381-38-2545-55	Email: visa@pris.auswaertiges-amt.de Internet: www.pristina.diplo.de
--	---	--	-----------------------------	---



## Dhënja e vizës për veprimtari gazetareske (§ 18 rregullorja për punësim)

Ju lutem lexojeni me vëmendje këtë fletëinformacion, si dhe formularin. Të gjitha dokumentet, fletëinformacionet si dhe formularët e Ambasadës janë falas. Të gjitha informatat për aplikim mund t'i gjeni edhe në faqen elektronike të Ambasadës.

Ju lusim që t'i kompletini me vëmendje dokumentet vijuese. Gjatë intervistës sqaroni se për çfarë arsye eventualisht nuk kanë mundur të sillen të gjitha dokumentet e kërkuara. Kërkesat e pakompletuara nuk mund të përpunohen. **Për aplikim ju lutem merreni me vete këtë fletë të nënshkruar.**

**Grupeve** të përbëra nga më shumë se tetë persona, të cilët dëshirojnë të aplikojnë për vizë për udhëtim të përbashkët në Gjermani, ju rekomandojmë që më së voni tre javë para udhëtimit të planifikuar të caktojnë një termin përmes emailit për dorëzim të kërkesës për vizë. Pa caktim paraprak të terminit nuk mund tju sigurojmë që kërkesat e vizave të grupeve do të përfundojnë me kohë, para udhëtimit të planifikuar. Luteni që menjëherë të lajmëroni Ambasadën për çdo ndryshim lidhur me pjesëmarrësit e grupit.

**Për ndërmarjen (në këtë rast mediumin) duhet të paraqiten dokumentet vijuese në origjinal.** Ju lutem plotësoni katrorët në anën e majtë me (X) për dokumentet, të cilat i dorëzoni.

1	<b>Kualifikimi + 1 kopje</b>	p.sh. Dëshmi të punës, dëshmi nga shoqata e gazetarëve, librezë gazetari, etj.	
2	<b>Vërtetimi mbi detyrën e ngarkuar nga punëdhënësi</b>	Vërtetimin nga punëdhënësi-/ kontraktuesi, nga i cili qartësohet qëllimi / tema i/e udhëtimit, të përkthyer nga një përkthyes gjyqësor në gjuhën gjermane apo angleze <u>Vini re:</u> Për shkaqe teknike është e nevojshme dëshmia mbi <u>adresën e plotë të destinacionit në Gjermani</u> (p.sh. ftesë / rezervim hoteli)!	

**Për secilin udhëtar duhet të paraqiten shtesë dokumentet vijuese në origjinal.**

Ju lutem plotësoni katrorët në anën e majtë me (X) për dokumentet, të cilat i dorëzoni.

3	<b>Pasaporta + 1 kopje</b>	Të paktën me <u>gjashtë</u> muaj vlefshmëri, së paku me <u>dy</u> faqe të zbrazëta, si dhe eventualisht dëshmi për viza të mëparshme Shengen.	
4	<b>1 Formular</b>	I plotësuar tërësisht në gjuhën gjermane apo angleze dhe të nënshkruar personalisht.	
5	<b>2 Fotografi</b>	Fotografi biometrike për pasaportë, jo më të vjetra se <u>gjashtë</u> muaj. (Mostrat mund të gjinden në tabelën para Ambasadës).	
6	<b>Sigurimi shëndetësor + 1 kopje</b>	Mbulesa minimale duhet të jetë 30.000,- €, kthimi në rast të sëmundjes apo vdekjes, si dhe shpenzimet për ndihmë të shpejtë dhe / apo qëndrimin emergjent në spital. Ky sigurim shëndetësor duhet të vlejë pa ndonjë kufizim moshe, si dhe për të gjitha shtetet Shengen.	
7	<b>Çertifikatat e gjendjes civile</b>	Jo më të vjetra se <u>gjashtë</u> muaj! Çertifikata familjare, në rastin e të pamartuarve – certifikata e lindjes, në rastin e të martuarve – certifikata e martesës, në rastin e personave të vejë – certifikata e vdekjes së partnerit. Ju lutem t'i kushtoni vëmendje të veçantë mënyrës së drejtë të të shkruarit!	
8	<b>Pasqyra e llogarisë</b>	Llogaria private. Pasqyrën e llogarisë bankare për <u>gjashtë</u> muajt e fundit, të vërtetuar nga banka.	
9	<b>Sigurimi pensional</b>	Dëshminë e pagesës së kontributit pensional për <u>gjashtë</u> muajt e fundit.	
10	<b>Vërtetimi mbi tatimin në pagë</b>	Dëshminë e pagesës së tatimit në pagë për <u>gjashtë</u> muajt e fundit. Jo dëshmi të tatimit të përgjithshëm!	

Të gjitha dokumentet dhe të gjithë formularët e Ambasadës janë falas. Taksa në vlerë prej 35,00 Eurove duhet të paguhet gjatë aplikimit me para në dorë, me kredit kartelë. Ambasada Gjermane pranon vetëm kartëmonedha deri në vlerën prej 50,00 Eurove. Shpenzime tjera, si p.sh. për telefon dhe faks duhet të konpenzohen. Shpenzime tjera nuk ekzistojnë. Nëse përveç këtyre, nga ju kërkohet që të paguani edhe taksa të tjera, atëherë ju lusim që t'i drejtoheni Ambasadës me shkrim. Korruptimi, përkatësisht tentativa për korruptim e bashkëpunëtorve të Ambasadës, përveç pasojave ligjore si pasojë ka gjithashtu edhe refuzimin e vizës. Në rast të refuzimit, pavarësisht arsyes, të hollat për shqyrtim të kërkesës nuk konpenzohen.

**Me nënshkrimin tuaj ju vërtetoni që ju jeni vënë në dijeni se për shkak të ngarkesës së madhe në Zyrën e vizave dhe trajtimit të barabartë të të gjithë aplikuesve, pranohen vetëm kërkesat e kompletuara siç është përshkruar më lartë. Me këtë ju na ndihmoni që ta shkurtrojmë kohën e shqyrtimit sa më shumë që është e mundur. Ju faleminderit shumë.**

### Data dhe nënshkrimi

Adresa: Rr. Azem Jashanica 17 Arberia, 10000 Prishtinë	Dhënja e pasaportave: Bëhet sipas datës së aplikimit	Telefoni i Zyrës së vizave: +381-38-2545-77	Telefax: +381-38-2545-55	Emaili: visa@pris.auswaertiges-amt.de Internet: www.pristina.diplo.de
--	---	--	-----------------------------	--